

M163 VADS

Vulcan Air Defence System

EN

The M113 is one of the most famous armored personnel carrier in the history of military vehicles. It has a "fully tracked" layout and it entered in service at the beginning of '60s. The M113 was the most widely used armored vehicle of the U.S. Army and the U.S. Marine Corps in the Vietnam War. On the M113 hull was developed the self-propelled anti-aircraft gun M163 VADS (Vulcan Air Defense System). The M163 adopted the General Dynamics 20 mm. M61 Vulcan rotary cannon, installed in a small turret above the hull, and a radar system for the control of the fire. The M163 was designed to complement the M48 Chaparral missile system and to provide the highest level of anti-aircraft and anti-helicopter defense to the ground troops. The huge firepower of its 20 mm gun could however also be used, with devastating effects, against terrestrial targets. The M163 was mainly used by the United States Army and it is still used today by many Countries.

FR

Le modèle M113 fait partie des véhicules de transport des troupes parmi les plus célèbres de l'histoire. Entièrement chenillé, il est utilisé pour la première fois au début des années 60 et il l'est encore aujourd'hui dans de nombreux pays. Il fut utilisé au cours de la guerre du Vietnam par les forces armées américaines et par les Corps des Marines. Sur son char est réalisée la version anti-aérienne 163 VADS (Vulcan Air Defense System). L'M163 adopta en effet un canon automatique General Dynamics à six canons rotatifs de 20 mm M61 installé sur une tourelle au-dessus du char et d'un télémètre radar pour la direction du tir. Le « Vulcan » pouvait donc être utilisé, avec l'M48 Chaparral, lui aussi développé sur la coque de l'M-113, pour garantir la défense anti-aérienne et anti-hélicoptère aux secteurs terrestres. La puissance de feu de son canon de 20 mm pouvait toutefois être utilisée également sur les cibles terrestres avec des effets dévastateurs. Il fut utilisé principalement par l'armée américaine et encore aujourd'hui utilisé par de nombreux Pays.

IT

L'M113 è tra i più famosi veicoli trasporto truppe della Storia. Completamente cingolato entrò in servizio nei primi anni '60 ed è ancora impiegato in numerosi Paesi. Venne utilizzato nel corso della guerra del Vietnam da parte dell'U.S. Army e dai Marines. Sul suo scafo venne realizzata la versione antiaerea M163 VADS (Vulcan Air Defense System). L'M163 adottò infatti un cannone automatico General Dynamics a sei canne rotanti da 20 mm M61 installato in una torretta sopra lo scafo ed un telemetro radar per la direzione del tiro. Il "Vulcan" poteva essere quindi impiegato, assieme all'M48 Chaparral, anch'esso sviluppato sullo scafo dell'M-113, per garantire la difesa antiaerea ed antelicottero ai reparti terrestri. La potenza di fuoco del suo cannone da 20 mm poteva però essere anche impiegata su bersagli terrestri con effetti devastanti. Venne utilizzato prevalentemente dall'esercito Americano ed è ancora oggi utilizzato da numerosi Paesi.

ES

El M113 es uno de los vehículos de transporte de tropas más famoso de la historia. Completamente con cadenas de orugas, entró en servicio a primeros de los años sesenta del siglo XX y todavía hoy se utiliza en muchos países. Fue utilizado en la guerra del Vietnam por la Armada de EE.UU. y por los Marines. A partir de su armazón, se realizó la versión antiaérea M163 VADS (Vulcan Air Defense System). El M163 adoptó un cañón automático General Dynamics de seis cilindros rotativos de 20 mm M61 instalado en una torre encima del armazón y un radar telémetro para la dirección del disparo. El "Vulcan" podía utilizarse, junto con el M48 Chaparral, también este desarrollado a partir del cuerpo del M-113, para garantizar la defensa antiaérea y antihélicóptero en las divisiones terrestres. La potencia de fuego de su cañón de 20 mm también podía ser empleada en blancos terrestres con efectos devastadores. Fue utilizado principalmente por el ejército Estadounidense y aún hoy se utiliza en numerosos países.

DE

Der M113 ist einer der berühmtesten Mannschaftstransporter der Geschichte. Er hat ein komplettes Kettenlaufwerk, wurde Anfang der Sechziger Jahre eingeführt und wird noch heute in zahlreichen Ländern verwendet. Er wurde von der U.S. Army und von den Marines während des Vietnamkriegs verwendet. Auf seinem Rumpf wurde ein Flugabwehrsystem des Typs M163 VADS (Vulcan Air Defense System) installiert. Der M163 ist mit einem Automatik-Geschütz des Typs General Dynamics mit sechs rotierenden 20mm-Geschützen M61, welches in einem Geschützturm über dem Rumpf installiert ist, sowie einem Radarmessgerät für die Zielgenauigkeit ausgerüstet. Der „Vulkan“ kann somit genau wie der M48 Chaparral, der auch für den Rumpf des M-113 entwickelt wurde, von den Bodentruppen zur Sicherstellung der Luftabwehr eingesetzt werden. Die Feuerkraft des 20mm-Geschützes kann indes auch für terrestrische Ziele mit verheerender Wirkung eingesetzt werden. Es wurde vorwiegend von amerikanischen Streitkräften eingesetzt und wird auch heute noch von einigen Ländern verwendet.

RU

Бронетранспортёр M113 - это одно из самых известных в истории транспортных средств по перемещению военных подразделений. Принятый на вооружение в начале 60-х годов, этот бронетранспортёр, полностью на гусеничном шасси, всё ещё используется во многих странах. Он также применялся американской армией и её морскими пехотинцами во время войны во Вьетнаме. На его корпусе была реализована противовоздушная версия системы M163 VADS (Vulcan Air Defense System). Система M163 имела автоматическую пушку General Dynamics с шестью вращающимися стволами диаметром 20 мм M61, установленными в башне над корпусом, и радарный дальномер для направления стрельбы. «Vulcan» можно было использовать, вместе с M48 Chaparral, также размещённым на корпусе M-113, для защиты от самолетов и вертолетов в наземных подразделениях. Однако огневая мощь его 20-мм пушки могла также использоваться для поражения наземных целей с разрушительными последствиями. Он использовался главным образом армией США и в настоящее время до сих пор используется многими странами.



EN WARNING: Model for adult modellers age 14 and over
IT ATTENZIONE: Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
FR ATTENTION: Modèle pour modélistes de 14 ans et plus.
DE ACHTUNG: Modellbausätze Für Modellbauer über 14 Jahre.
NL WAARSCHWING: Geschikt voor 14 jaar en ouder.
ES ATENCION: Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull or parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

IT ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

FR ATTENTION - Conseils utiles!

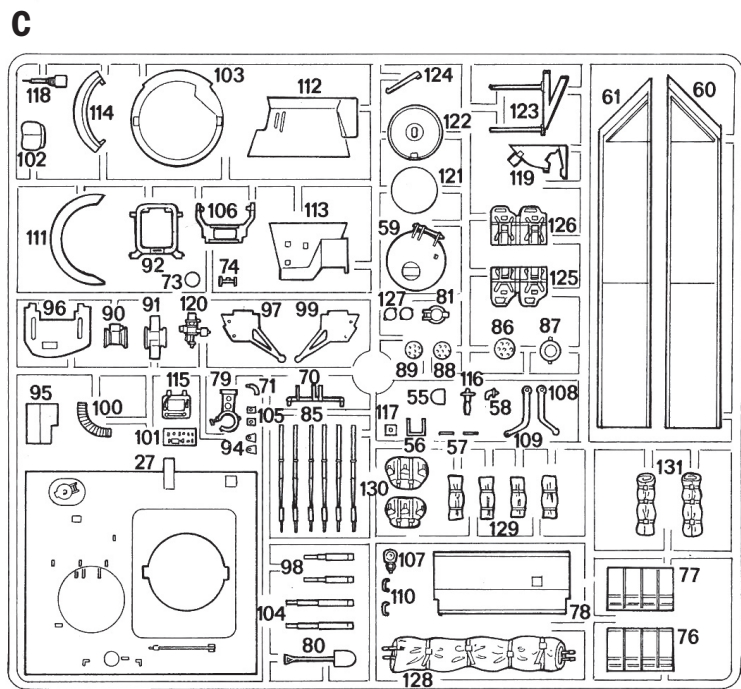
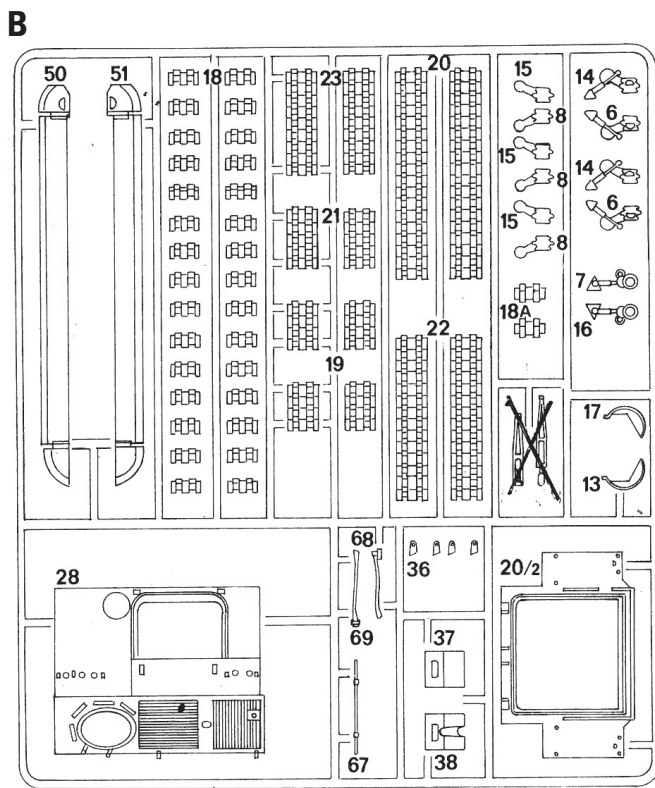
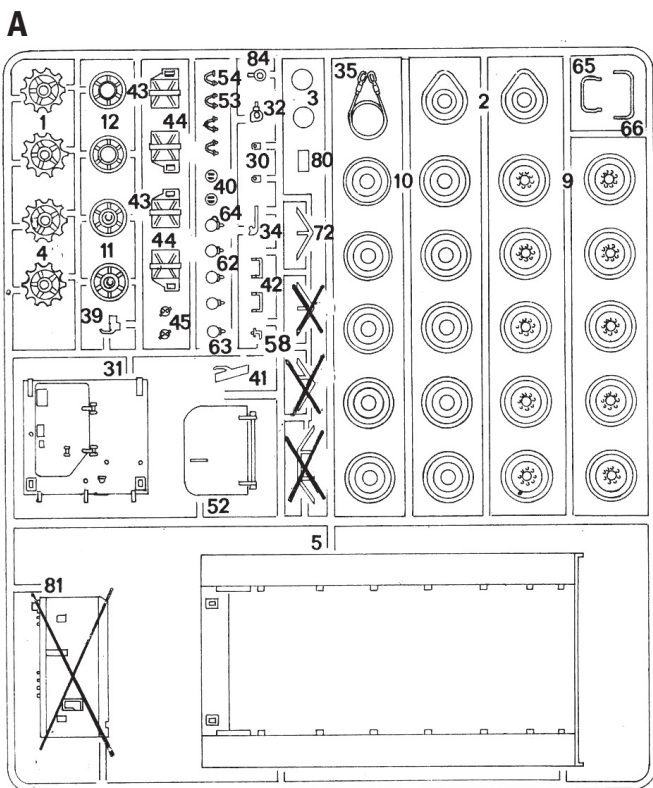
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec le mains Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystirol. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

ES ATENCION - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - важные!

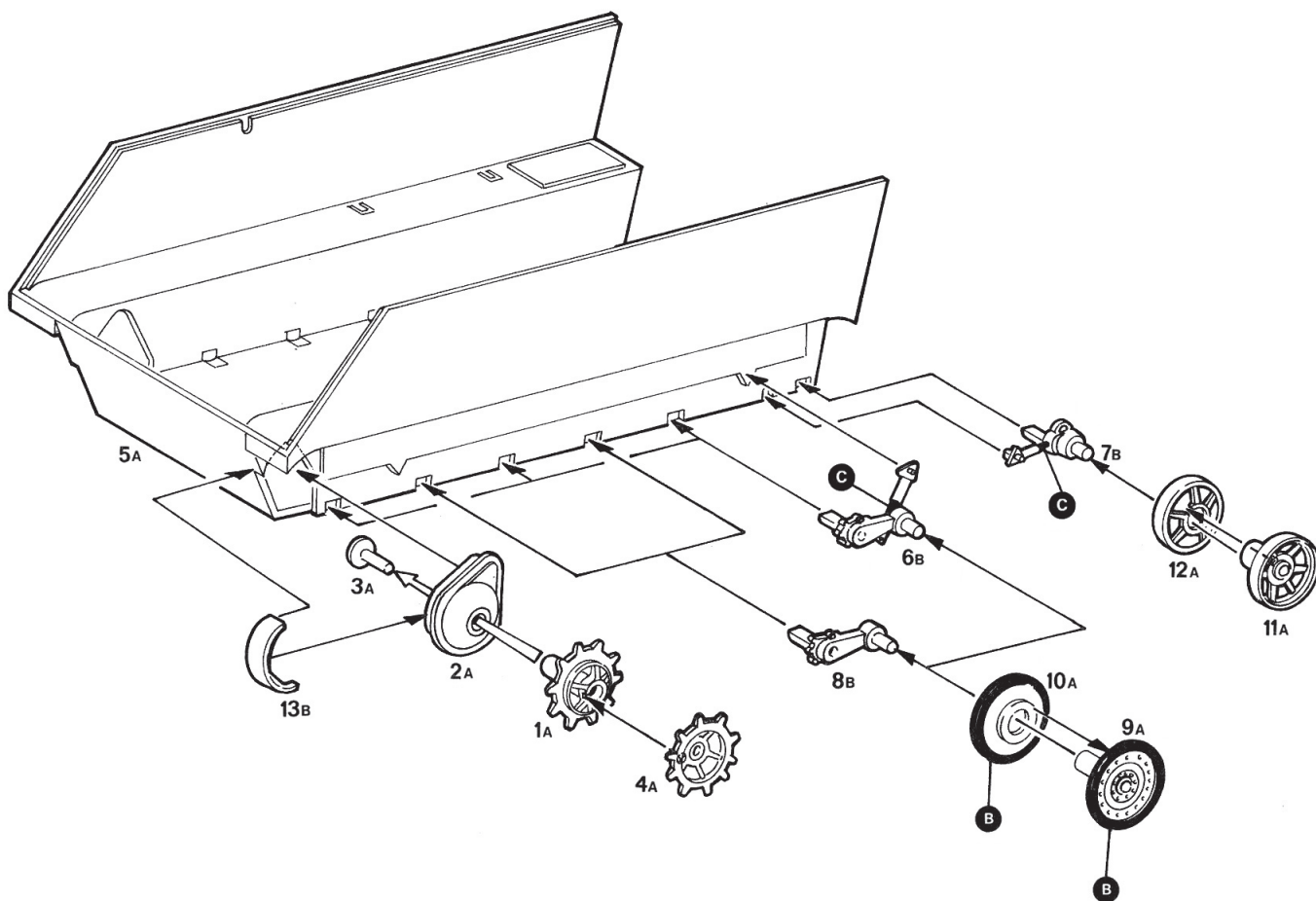
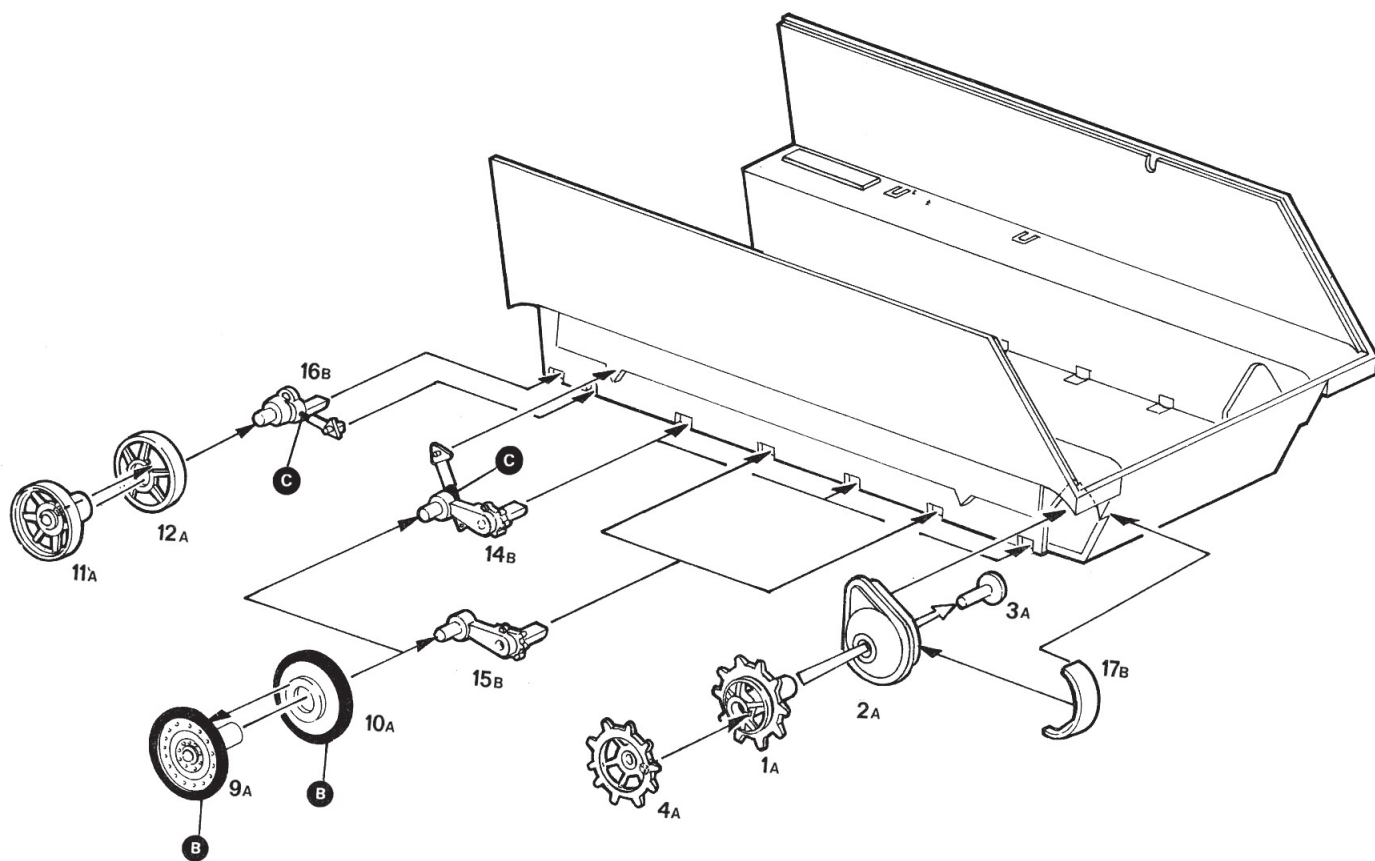
ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К СБОРКЕ, ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ ЧЕРТЕЖ. ОЧЕНЬ ОСТОРОЖНО ОТСОБИДИТЬ РАСПЕЧАТАННЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ЭТОГО КАНАДЯВСКИЙ НОЖ ИЛИ ПАРУ НОЖИЦ СНИТЬ НЕРОВНОСТИ С ПОМОЩЬЮ ТОНКОГО ЛЕВЯ ИЛИ С ПОМОЩЬЮ АБРАЗИВНОЙ БУМАГИ. НЕ ОТСОБИДИТЬ ЭЛЕМЕНТЫ РУКАМИ. ВЫПОЛНИТЬ СБОРКУ СОГЛАСНО ПОРЯДКУ НУМЕРАЦИИ ТАБЛИЦ УДАЛИТЬ ИЗ СТИКА ТОЛЬКО ЧТО СОБРАННУЮ ДЕТАЛЬ, ПЕРЕКРИВАЯ ЕЕ. ЧЕРНЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ ДЛЯ СКЛЕИВАНИЯ, БЕЛЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ, КОТОРЫЕ СОБИРАЮТСЯ БЕЗ КЛЕЯ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО КЛЕИ ДЛЯ ПОЛИСТИРОЛА. БУКВЫ (А - В - С...) НА ПРОНУМЕРОВАННЫХ СТОРОНАХ УКАЗЫВАЮТ ЛИСТ, ГДЕ НАХОДИТСЯ ДЕТАЛЬ. ПЕРЕКРИВНЫЕ ДЕТАЛИ НЕ ИСПОЛЗУЮТСЯ.



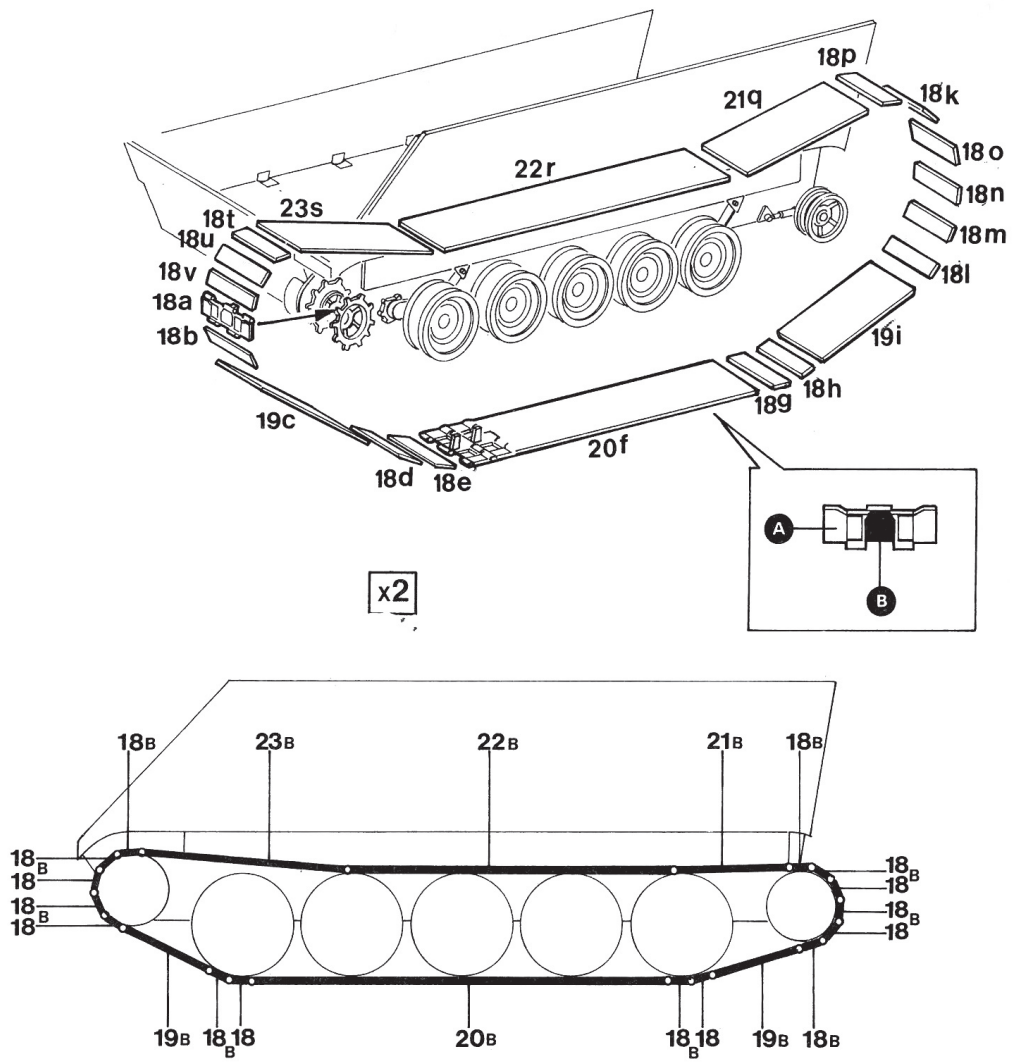
Color Table

- A** FLAT GUN METAL - 4681AP F.S. 37200
- B** FLAT BLACK - 4768AP F.S. 37038
- C** MET. GLOSS SILVER - 4678AP F.S. 17178
- D** FLAT OLIVE DRAB - 4728AP F.S. 34084
- E** GLOSS ORANGE - 4682AP F.S. 12197
- F** FLAT RUST - 4675AP F.S. 30109
- G** GLOSS RED - 4605AP F.S. 11302
- H** FLAT PALE GREEN - 4739AP F.S. 34272
- I** GLOSS BLACK - 4695AP F.S. 17038
- L** FLAT MEDIUM GREEN II - 4734AP F.S. 34082

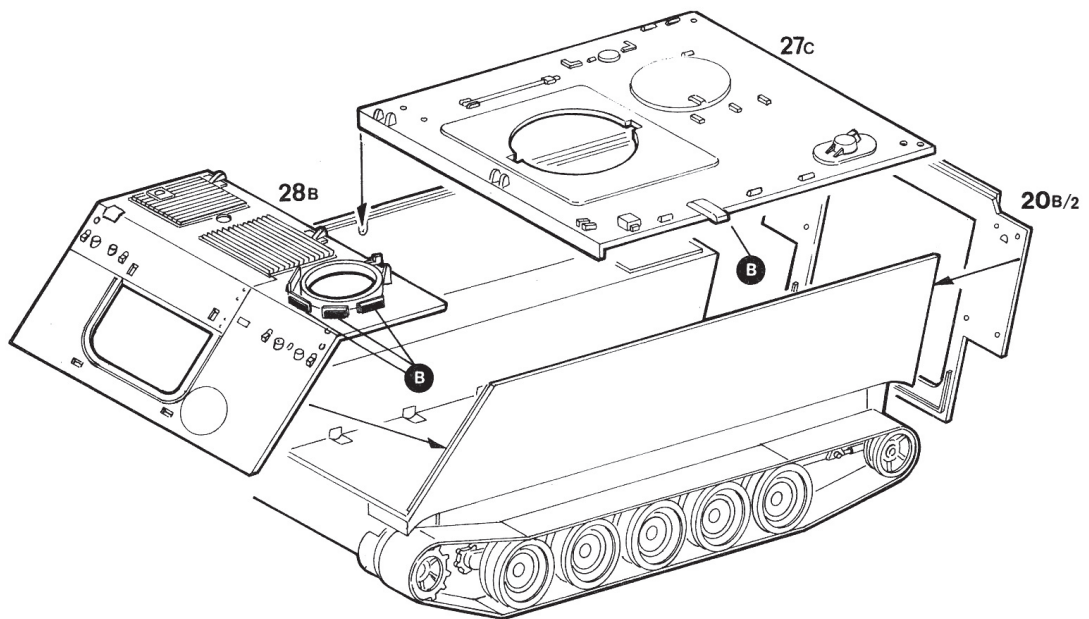
I numeri si riferiscono all'assortimento Italeri Acrylic Paint
 The indicated colour number refer to the Italeri Acrylic Paint
 Les références indiquées concernent les peintures Italeri Acrylic Paint
 Die angegebenen farbnnummern beziehen sich auf die Italeri Acrylic Paint
 Los números se refieren a los colores surtido Italeri Acrylic Paint
 De nummers verwijzen naar het assortiment kleuren Italeri Acrylic Paint

1**2**

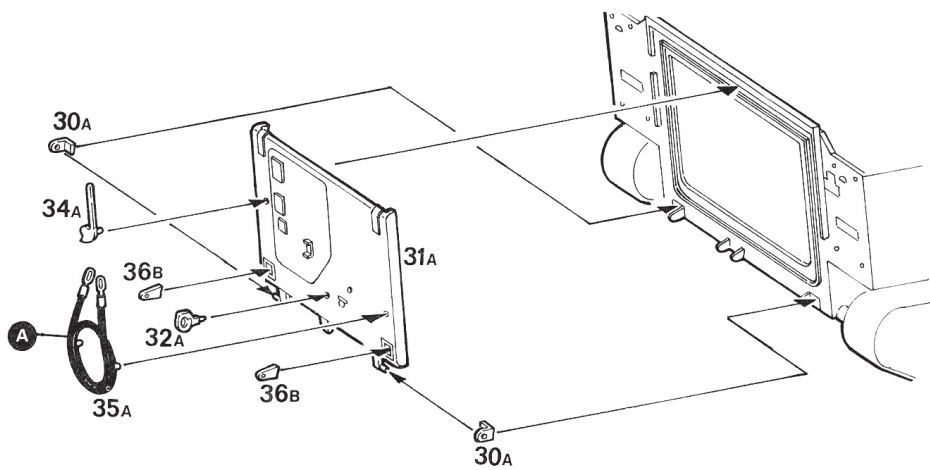
3



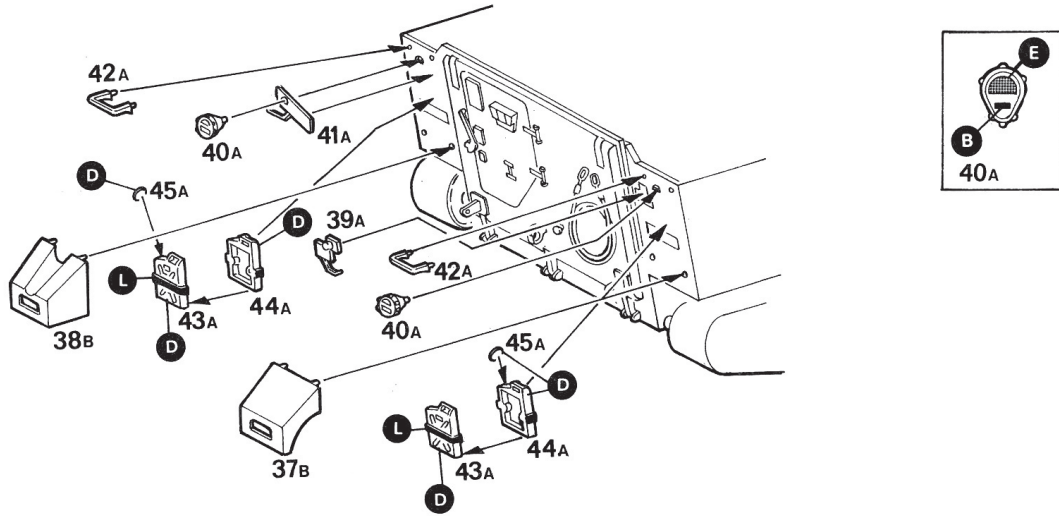
4



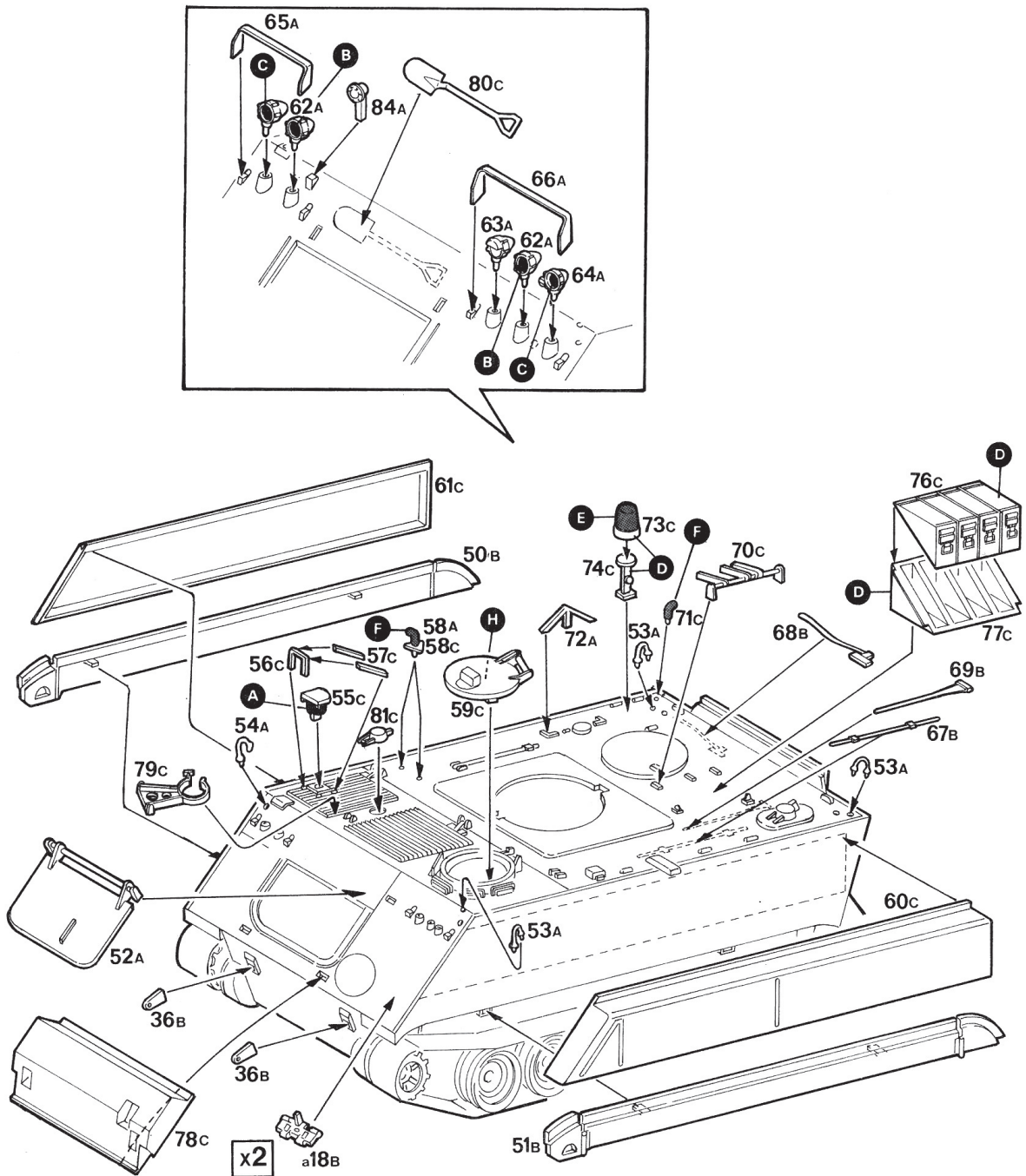
5



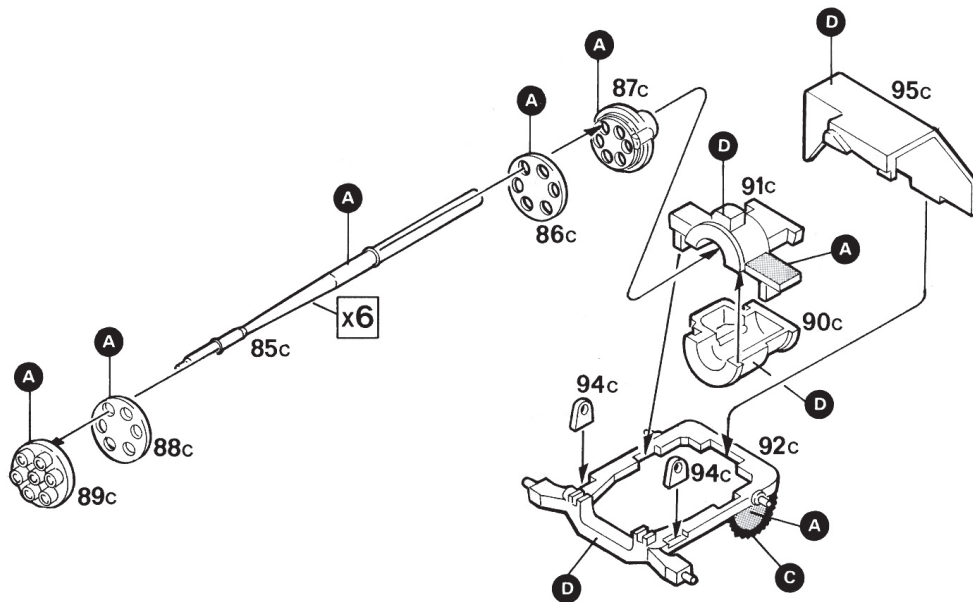
6



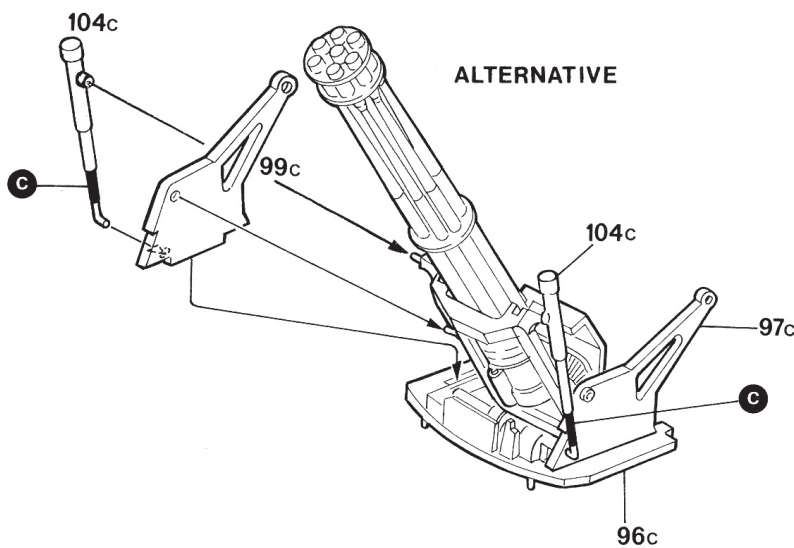
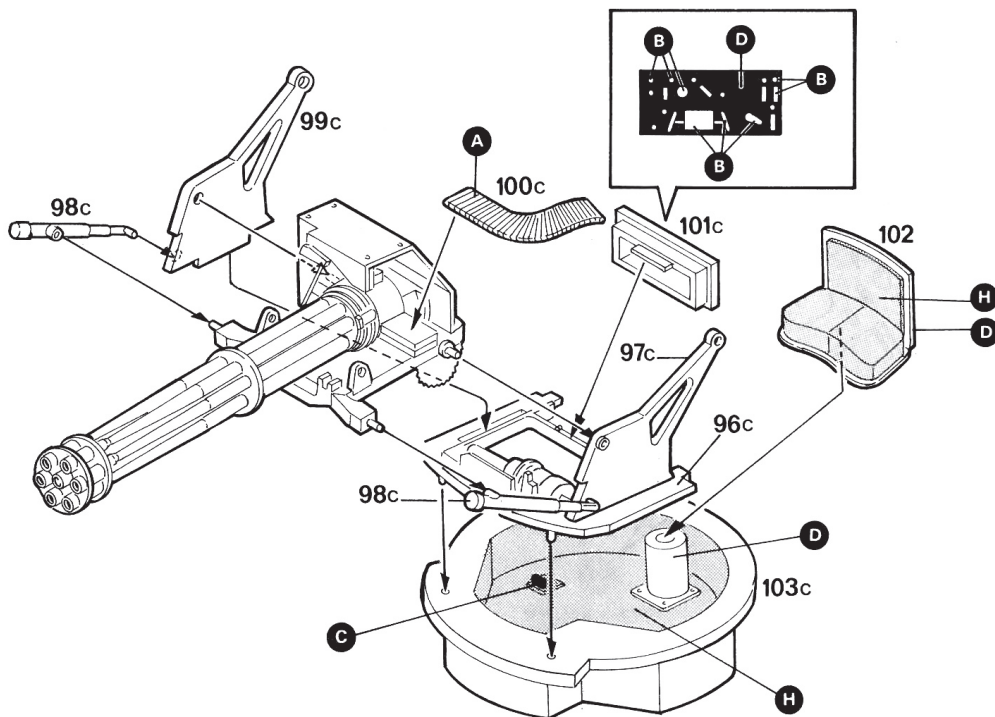
7

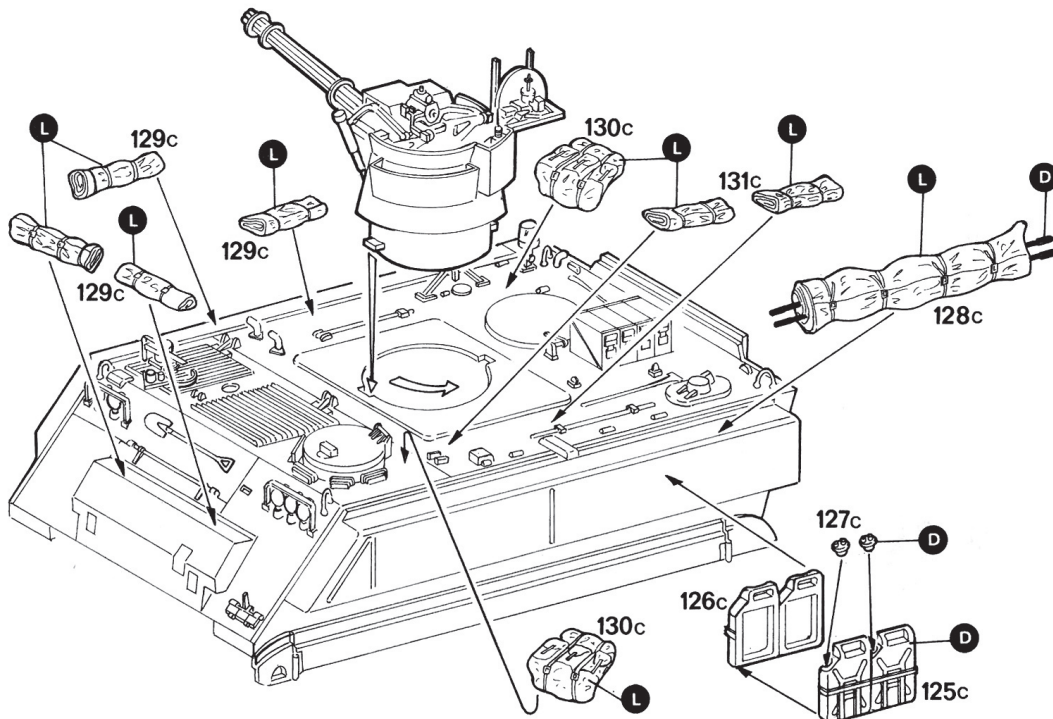
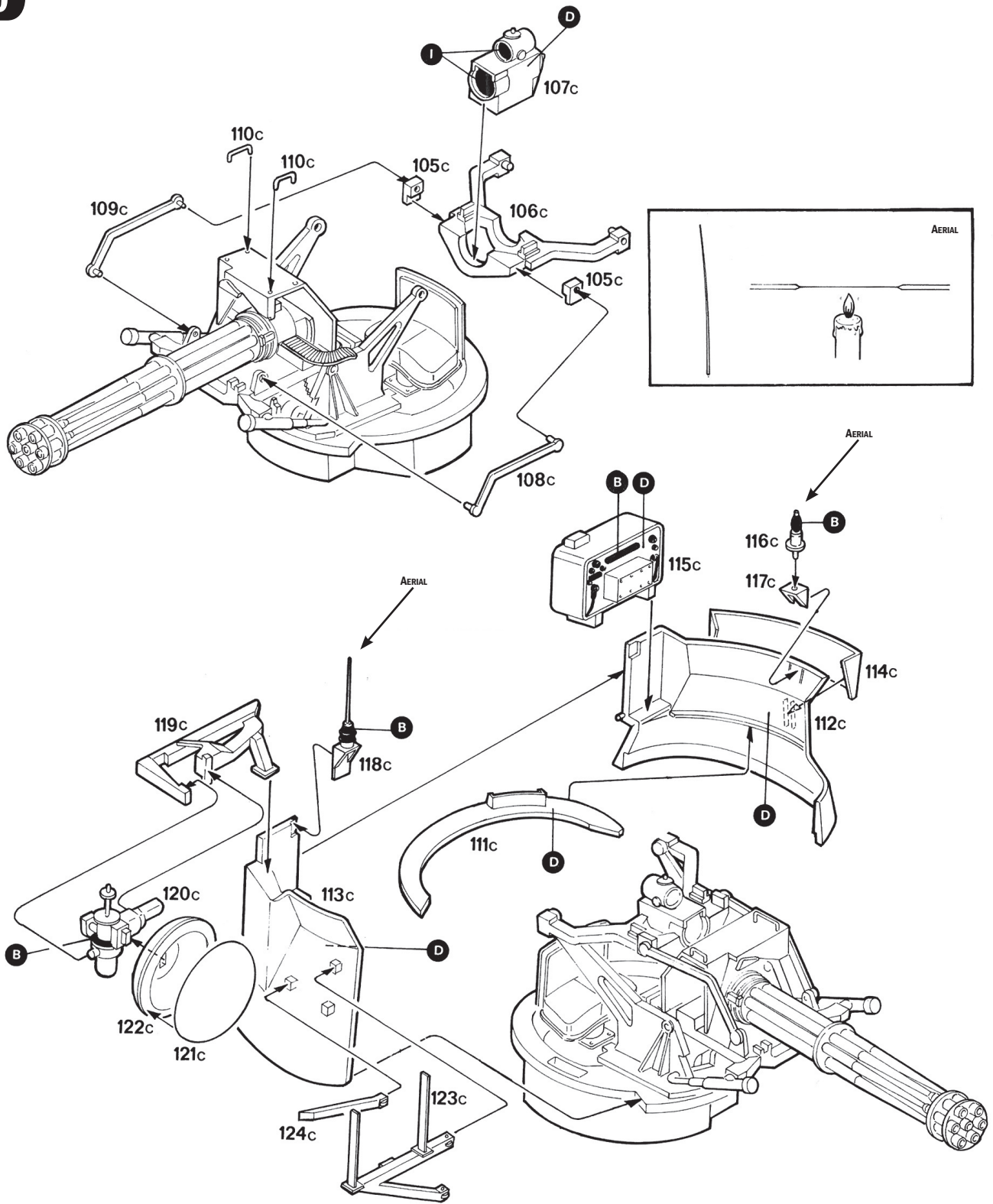


8



9

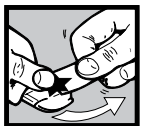




Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adesion, press them by means of a clean rag.

Påläggning av decal: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20". Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abscheiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pur éliminer les bulles d'air.

Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20", colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapio limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20" onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはつてくたさい。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 20" минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промакните декаль чистой тряпочкой.

A. (cover) U.S. Army, 67th Air Defence Artillery Rgt., 2nd Battalion, Totendorf 1974.



Flat Black
4768AP
FS. 37038



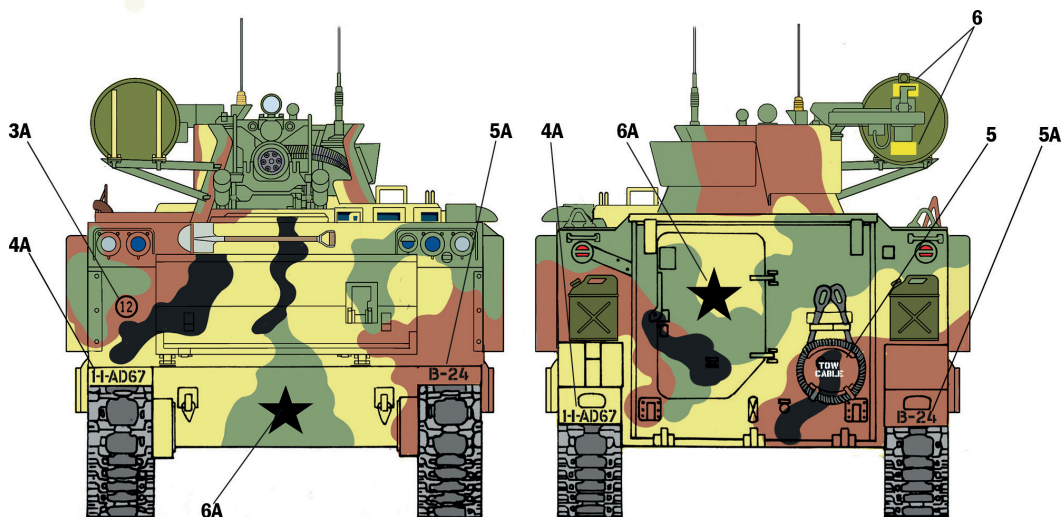
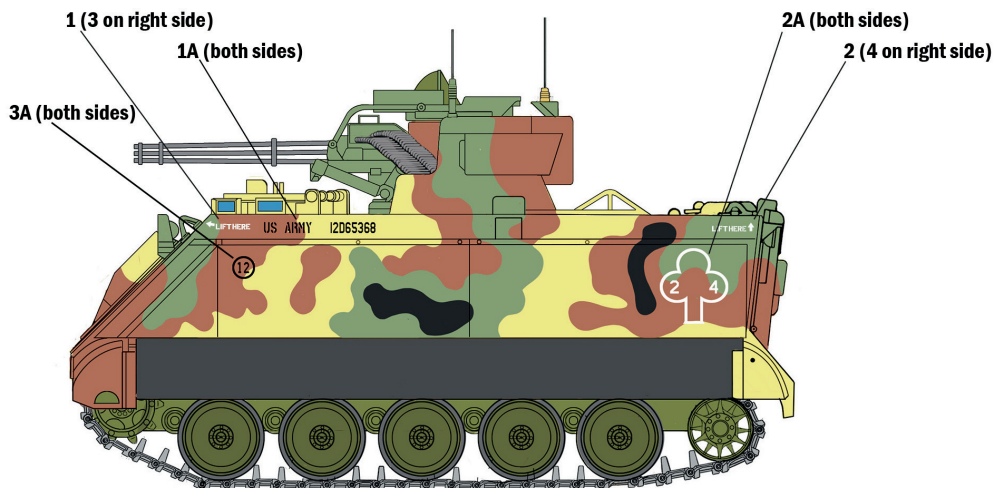
Flat Medium Green (II)
4734AP
FS. 34082



Flat Medium Brown
4306AP
FS. 30111



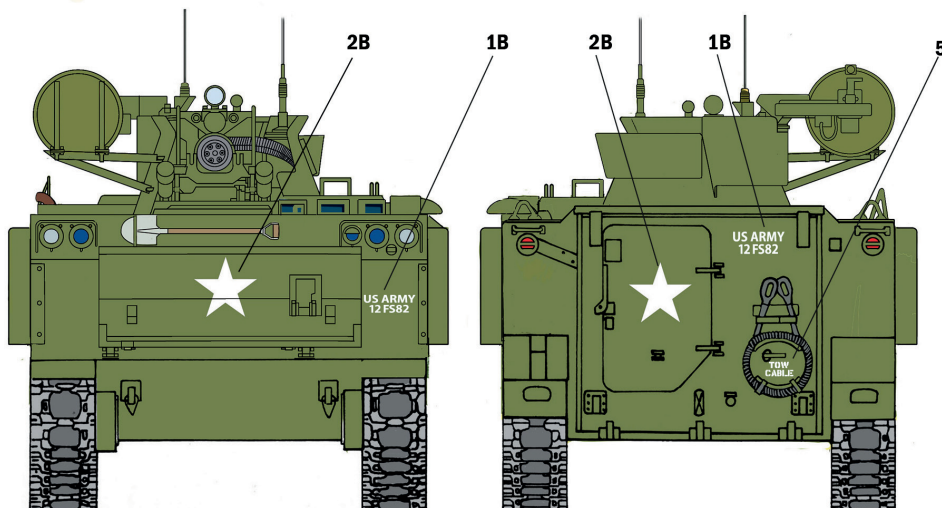
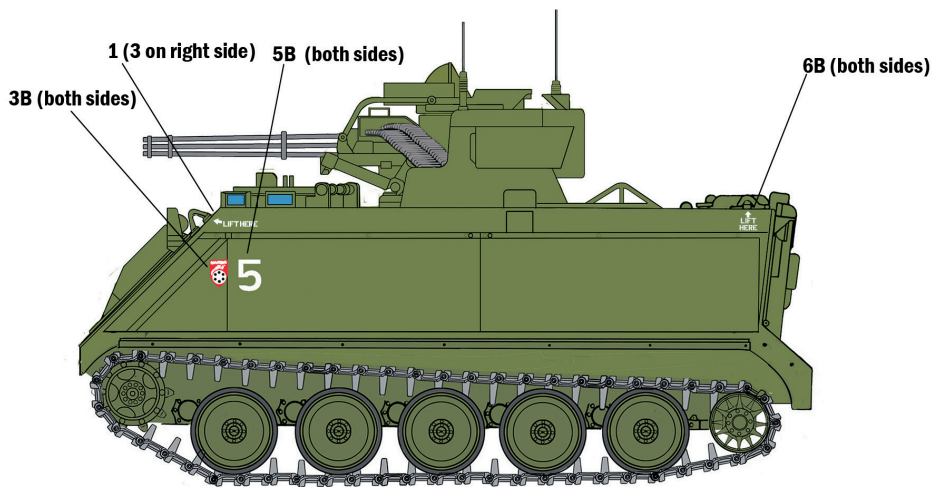
Flat Sand
4720AP
FS. 30475



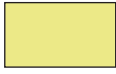
B. U.S. Army, 2nd Air Defence Artillery Rgt., 5th Battalion, Vietnam, December 1968.



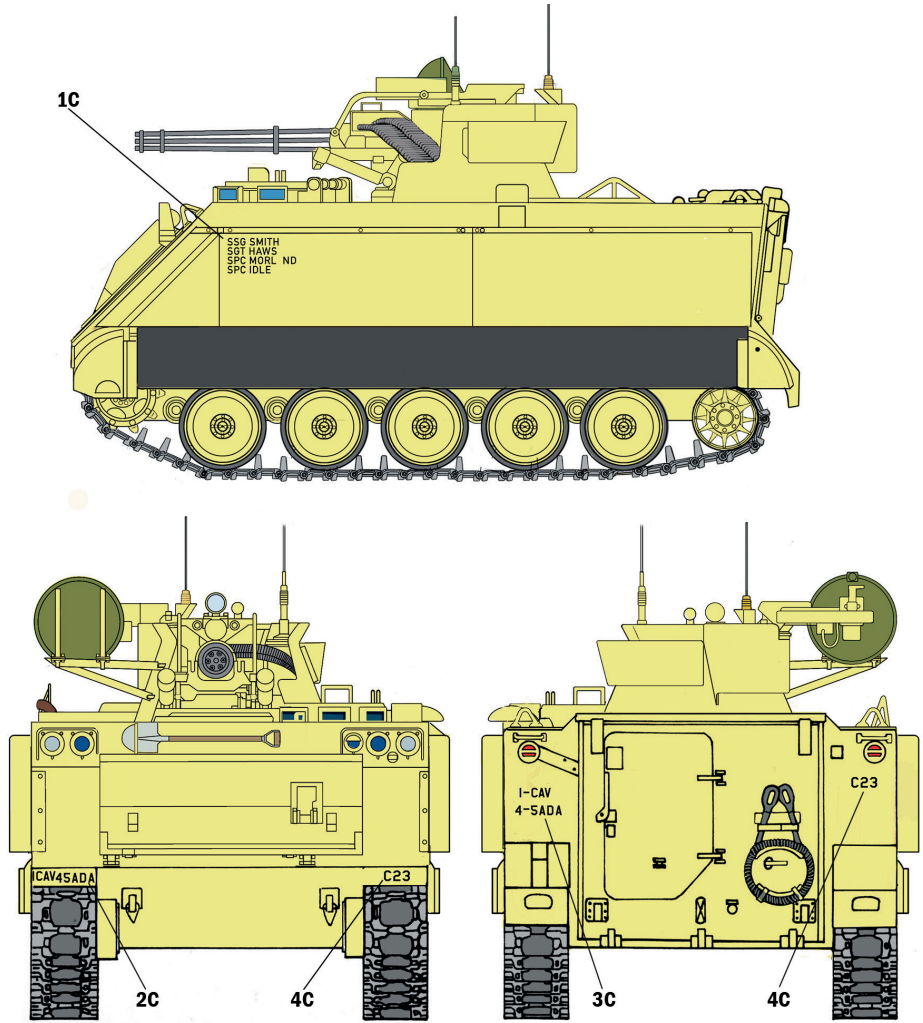
Flat Olive Drab
4728AP
FS. 34084



C. 1st Cavalry Division Museum, Ft. Hood, Texas, December 2005.



Flat Sand
4720AP
FS. 30475



D. Fuerza Aerea de Chile, Punta Arenas, year unknown.



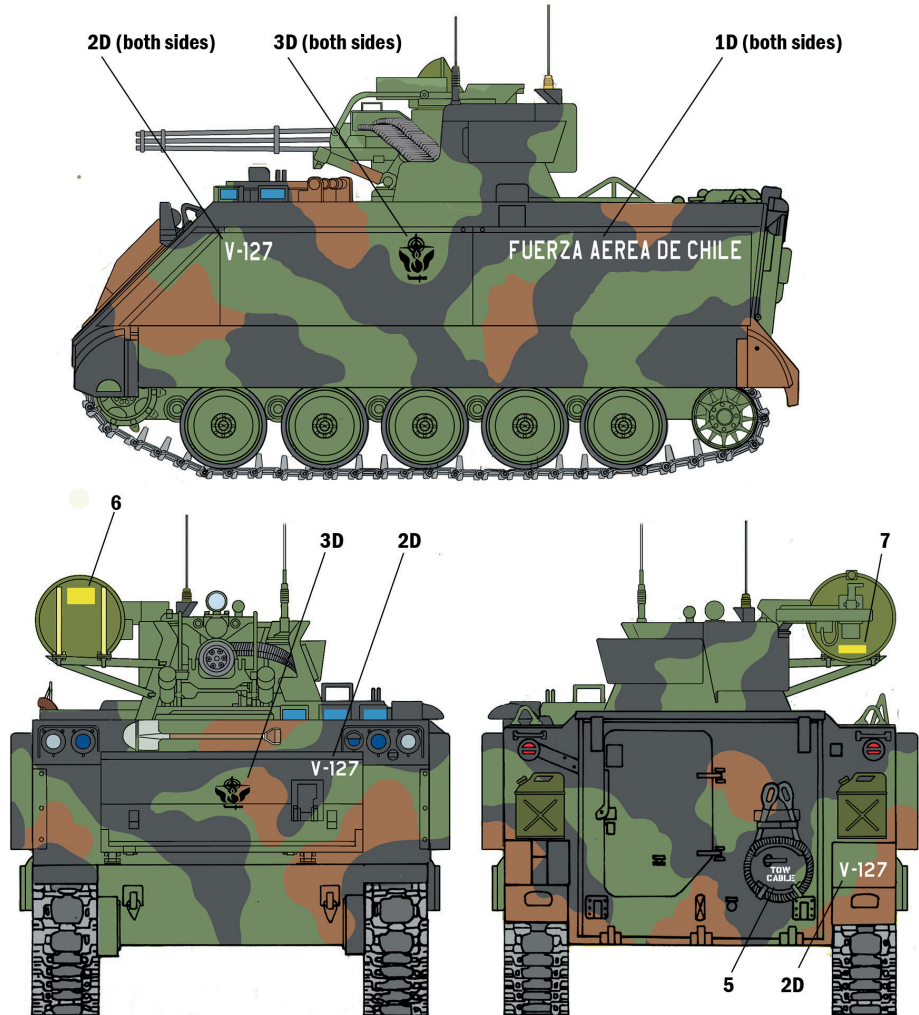
Flat Black
4768AP
FS. 37038



Flat Green 383
4857AP
FS. 34094



Flat Brown 383
4858AP
FS. 30051





| | | | | | |
|--|---|--|---|---|--|
| NAME NOME NAME NOM NOMBRE NAAM | | ADDRESS INDIRIZZO ADRESSE ADRESSE DIRECCION ADRES | | KIT No 6560 Scale 1:35 - M163 VADS | |
| TOWN CITTA' STADT VILLE CIUDAD GEMEENTE | POSTAL CODE C.A.P. POSTALEITZAHL CODE POSTALE CODIGO POSTAL POSTCODE | COUNTRY NAZIONE LAND PAYS PAIS LAND | DATE OF BIRTH DATA DI NASCITA GEBURTSDATUM DATE DE NAISSANCE NACIDO/A EL GEBORTEEDATUM | PLACE OF PURCHASE ACQUISTATO PRESSO ORT DES KAUFES LIEU D'ACHAT LUGAR DE COMPRA PLAATS VAN AANKOOP | |
| E-MAIL | | | <input type="checkbox"/> Retail Store <input type="checkbox"/> Hyper Market Negozio Grande Magazzino Einzelhandel Andere Detaillant Grande Surface Detallista Gran Almacen Detailhandel Hypermarket | | |
| DEFECTIVE PARTS PARTI DIFETTOSE DEFEKTE TEILE PIECES DEFECTUEUSES PIEZAS DEFECTUOSAS DEFECTE ONDERDELEN | | | ITALERI S.p.A. Via Pradazzo, 6/B 40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY fax: 0039 51 726 459 e-mail: italeri@italeri.com www.italeri.com | | |